



**Tháng 5 năm 2026
Bầu cử Sơ bộ
Tập Thông tin cho cử tri
Quận Multnomah
bằng tiếng Việt**

Có hai cách gửi lại lá phiếu bầu cử:

Gửi lá phiếu qua thư sử dụng phong bì gửi lại có đóng dấu bưu điện đã trả bưu phí vào hoặc trước Ngày Bầu cử; hoặc gửi lá phiếu đến điểm bỏ phiếu chính thức không muộn hơn 8 giờ tối Ngày Bầu cử ngày 19 tháng 5 năm 2026.

Tập Thông tin cho cử tri Quận Multnomah

Bầu cử Sơ bộ ngày 19 tháng 5 năm 2026

Nội dung Thông tin Bầu cử đa ngôn ngữ

Hạn chót Ghi danh Cử tri

Ghi danh bầu cử trước và trong **thứ Ba ngày 28 tháng 4 năm 2026**. Nếu cần thiết, cập nhật hồ sơ ghi danh cử tri hoặc ghi danh bầu cử tại OregonVotes.gov/MyVote

Ảnh hưởng việc xây dựng

Các địa điểm bỏ phiếu chính thức bị ảnh hưởng do việc đóng cửa thư viện để xây dựng trong cuộc bầu cử này.

Trong tập thông tin này, quý vị sẽ thấy thông tin bổ sung về những thay đổi địa điểm bỏ phiếu chính thức.

Thông tin bầu cử đáng tin cậy

Lưu ý: Cách tốt nhất để cử tri Quận Multnomah nhận thông tin bầu cử tin cậy là truy cập trang mạng của chúng tôi tại MultnomahVotes.gov hoặc gọi cho chúng tôi theo số 503-988-VOTE (8683).

Toà nhà Bầu cử Duniway-Lovejoy Quận Multnomah (Multnomah County Duniway-Lovejoy Elections Building)

1040 SE Morrison Street, Portland, OR 97214

Trung tâm Bầu cử Cấp tốc (Voting Center Express)

(Phía trong Tòa nhà phía Đông Quận Multnomah (Multnomah County East Building))

600 NE 8th Street, Gresham, OR 97030

Mở cửa ngày 23 tháng 4 - ngày 19 tháng 5 năm 2026



#MultnomahVotes

@MultCoElections

Điện thoại: 503-988-VOTE 800-735-2900 TTY

MultnomahVotes.gov elections@multco.us

CẦN HỖ TRỢ BẦU CỬ KHÔNG?

Liên lạc Văn phòng Bầu cử Quận Multnomah (Multnomah County Elections)

Điện thoại: 503-988-VOTE (8683)

Dịch vụ Chuyển tiếp Cuộc gọi tiểu bang Oregon (TTY): 711

VUI LÒNG LƯU Ý: Văn phòng Bầu cử Quận Multnomah (Multnomah County Elections) in thông tin như những gì được đề trình lên. Chúng tôi *không* sửa chính tả, chấm câu, ngữ pháp, cú pháp, lỗi hoặc thông tin không chính xác.

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Multnomah

Kính gửi: Cử tri Quận Multnomah

Phần này của Tập thông tin cho cử tri do Văn phòng Bầu cử Quận Multnomah (Multnomah County Elections) cung cấp. Nó có thông tin các ứng cử viên và dự luật từ các khu vực pháp lý địa phương trong ranh giới của Quận. Tập thông tin cho cử tri của tiểu bang (ở hai bên phần này có in màu đỏ ở mép trang) bao gồm thông tin các ứng cử viên liên bang và tiểu bang.

Dưới đây là một số điều quý vị nên biết:

- Các cuộc tranh cử ứng viên cho các chức vụ được bầu chọn tại Quận Multnomah và Thành phố Portland (City of Portland) sẽ không xuất hiện trên lá phiếu tháng 5 năm 2026. Các cuộc tranh cử ứng viên các chức vụ được bầu chọn tại Quận Multnomah và Thành phố Portland (City of Portland) sẽ tiếp tục xuất hiện trên lá phiếu ngày 3 tháng 11 năm 2026 — khi cử tri Quận sẽ cùng với cử tri Thành phố Portland sử dụng bầu cử theo cách xếp hạng tên ứng cử viên tại Quận Multnomah. Thời gian nộp hồ sơ cho Tổng tuyển cử tháng 11 năm 2026 bắt đầu từ ngày 3 tháng 6 năm 2026. **Để tìm hiểu thêm về bầu cử theo cách xếp hạng tên ứng cử viên, truy cập multco.us/rcv.**
- Có bốn điểm bỏ phiếu chính thức tại các thư viện bị ảnh hưởng do việc xây dựng thư viện nên có sự thay đổi hoặc đóng cửa tại các điểm bỏ phiếu này. Chúng bao gồm: Thư viện Belmont (Belmont Library), Thư viện Gresham (Gresham Library), Thư viện Northwest (Northwest Library) và Thư viện St Johns (St Johns Library). Nếu quý vị thường xuyên đến một trong những thư viện này, quý vị có thể xem trang Địa điểm bỏ phiếu chính thức 24 giờ của chúng tôi để biết thêm chi tiết về cách gửi lại lá phiếu của quý vị tại một trong những địa điểm thùng phiếu chính thức mới của chúng tôi. **Để biết danh sách các địa điểm bỏ phiếu chính thức tại Quận Multnomah, vui lòng truy cập trang mạng của chúng tôi: Multco.us/DropSites**
- Tiệm rửa xe M&M/Rạp chiếu phim Regal (M&M Carwash/Regal Cinemas) (SE Division and 165th Ave.) sẽ không còn là địa điểm bỏ phiếu chính thức nữa. Văn phòng bầu cử đang nỗ lực thiết lập một địa điểm bỏ phiếu chính thức mới tại gần địa điểm này.
- Quý vị có thể xem tình trạng ghi danh của mình tại oregonvotes.gov/myvote. Tại đây, quý vị có thể cập nhật ghi danh cử tri của mình hoặc theo dõi phiếu bầu của quý vị. Hạn chót thay đổi ghi danh cử tri/đảng là ngày 28 tháng 4 năm 2026.
- Tất cả cử tri sẽ nhận được một lá phiếu có chứa các dự luật và tranh cử không đảng phái (nếu có). Nếu quý vị muốn bầu cho các ứng cử viên của Đảng Dân chủ (Democratic Party) hoặc Đảng Cộng hòa (Republican Party) trong cuộc Bầu

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Multnomah

cử sơ bộ tháng 5, quý vị phải ghi danh với một trong các đảng này trước hạn chót ghi danh thay đổi cử tri/đảng ngày 28 tháng 4 năm 2026.

- Quý vị có thể chọn hoặc thay đổi đảng của mình bằng cách cập nhật thông tin ghi danh cử tri trực tuyến (với Giấy phép/ID DMV tiểu bang Oregon hoặc bốn số cuối của Số An sinh Xã hội) tại [at oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote) hoặc bằng cách điền vào Thẻ ghi danh cử tri tiểu bang Oregon có trong tập thông tin này hoặc tại bất kỳ thư viện hoặc bưu điện nào của Quận Multnomah. **Hạn chót thay đổi ghi danh cử tri/đảng là ngày 28 tháng 4 năm 2026.**
- Nếu quý vị thay đổi liên kết chính đảng của mình gần với hạn chót ngày 28 tháng 4 năm 2026, quý vị có thể nhận hai lá phiếu. Chỉ nên bầu chọn trên lá phiếu thứ hai có đảng phái mới của quý vị. Lá phiếu thứ nhất sẽ không được kiểm đếm.
- Nếu quý vị ghi danh là thành viên của Đảng Dân chủ (Democratic Party) hoặc Đảng Cộng hòa (Republican Party), quý vị cũng sẽ nhận được một lá phiếu riêng cho Thành viên Ủy ban Phân khu bầu cử. Các ứng cử viên ủy ban phân khu bầu cử không xuất hiện trên tập thông tin cho cử tri. Thông tin thêm về các tranh cử này có thể được tìm thấy ở mặt sau của lá phiếu Thành viên Ủy ban Phân khu bầu cử.
- Các lá phiếu sẽ được gửi qua thư bắt đầu vào thứ Tư ngày 29 tháng 4. Nếu đến thứ Năm ngày 7 tháng 5 năm 2026, quý vị không nhận được lá phiếu của mình, vui lòng gọi 503-988-VOTE (8683) hoặc gửi email elections@multco.us.

Để được kiểm đếm, **phiếu bầu phải được một văn phòng bầu cử Quận ở tiểu bang Oregon hoặc địa điểm bỏ phiếu chính thức nhận trước 8 giờ tối, thứ Ba ngày 19 tháng 5 năm 2026, hoặc được đóng dấu bưu điện trước hoặc trong thứ Ba ngày 19 tháng 5 năm 2026.**

Nếu quý vị có câu hỏi nào, liên lạc văn phòng của chúng tôi theo số 503-988-VOTE (8683).

Trân trọng,



Tim Scott, Giám đốc Văn phòng Bầu cử Quận Multnomah

VUI LÒNG LƯU Ý: Văn phòng Bầu cử Quận Multnomah (Multnomah County Elections) in thông tin như những gì được đề trình lên. Chúng tôi không sửa chính tả, chấm câu, ngữ pháp, cú pháp, lỗi hoặc thông tin không chính xác.

Định nghĩa Bầu cử

Các cuộc bầu cử sơ bộ diễn ra vào ngày thứ Ba của tuần thứ ba của tháng 5 vào các năm chẵn. Cuộc bầu cử vào thứ Ba ngày 19 tháng 5 năm 2026 là cuộc Bầu cử Sơ bộ tranh chức Thống đốc và là bầu chọn sơ bộ mà trong đó cử tri chọn ra các ứng cử viên của một đảng phái để tranh cử đại diện chức vụ cho đảng phái đó của họ trong cuộc tổng tuyển cử.

Dự luật đề xuất trên lá phiếu

Dự luật đề xuất do cư dân soạn thảo và đưa vào lá phiếu để cử tri tán thành hoặc bác bỏ. Dự luật đề xuất thường được soạn thảo bởi một nhóm cư dân thiết tha một vấn đề cụ thể.

Trái phiếu

Trái phiếu là nghĩa vụ nợ do các khu vực pháp lý phát hành để tài trợ vốn chủ yếu cho các dự án cải thiện. Tương tự như thế chấp nhà, chúng được sử dụng để tài trợ cho các giao dịch mua giá trị lớn theo thời gian. Trái phiếu thường được hoàn trả thông qua thuế bất động sản. Ảnh hưởng tài chính của một cuộc bầu cử trái phiếu sẽ khác nhau tùy theo từng cư dân dựa trên giá trị bất động sản và số lượng trái phiếu phát hành.

Bầu cử Sơ bộ Kín

Ở tiểu bang Oregon, cử tri phải ghi danh với đảng phái mà họ lựa chọn ít nhất 21 ngày trước cuộc bầu cử. Cử tri không ghi danh với một đảng chính trị lớn sẽ nhận được các tranh cử của ứng cử viên không đảng phái và các dự luật trên lá phiếu trong cuộc bầu cử sơ bộ kín.

Khu vực chính trị Hạ viện

Phân khu chính trị nhằm mục đích bầu chọn các hạ nghị sĩ Hoa Kỳ. Tiểu bang Oregon hiện có sáu khu vực chính trị Hạ viện.

Thuế trưng cầu

Việc thực hiện thu (các) thuế địa phương hoặc tiểu bang theo sự tán thành của cử tri, có thể là gia hạn các loại thuế hiện có hoặc tăng thuế thông qua thuế lựa chọn địa phương.

Thu thuế

Áp đặt hoặc thu một thứ thuế địa phương trong một khoảng thời gian sau khi được cử tri tán thành.

Dự luật

Dự luật là một trong những nội dung sau đây được đệ trình lên người dân để họ tán

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Multnomah

thành hoặc từ chối tại một cuộc bầu cử: (a) Một luật được đề xuất, (b) Một đạo luật hoặc một phần Đạo luật của Hội đồng Lập pháp, (c) sửa đổi hoặc tu chính Hiến pháp bang Oregon, (d) luật pháp địa phương, khu đặc biệt hoặc khu thuộc đô thị, (e) một dự luật hoặc bản thảo.

Thành viên Ủy ban Phân khu bầu cử (Precinct Committee Person PCP)

Một cá nhân được bầu chọn hoặc bổ nhiệm là người đại diện một đảng chính trị lớn và các cử tri trong một phân khu bầu cử.

Phân khu bầu cử

Phân khu bầu cử là phân khu địa lý nhỏ nhất dành cho mục đích bầu cử. Quận Multnomah có 107 phân khu bầu cử.

Phong bì chữ ký

Cử tri đặt lá phiếu vào trong phong bì chữ ký, ký tên lên phong bì và gửi lại qua thư (có dấu bưu điện trước hoặc trong ngày bầu cử) hoặc bỏ tại bất kỳ địa điểm bỏ phiếu chính thức nào của tiểu bang Oregon trước hoặc trong ngày bầu cử. Văn phòng Bầu cử sẽ xác minh chữ ký để bảo đảm nó trùng khớp với chữ ký trên thẻ ghi danh cử tri đã cung cấp khi ghi danh bầu cử.

Tìm hiểu thêm về các định nghĩa tại:

multco.us/info/election-definitions
oregon.gov/languages/pages/glossary.aspx

Những điều cần biết về Bầu cử và các cuộc Tuyển Cử

Ai có thể ghi danh bầu cử ở bang Oregon?

- Quý vị phải là công dân Hoa Kỳ,
- Là cư dân của tiểu bang Oregon,
- Và từ 16 tuổi trở lên. Quý vị sẽ nhận được lá phiếu đầu tiên của mình qua thư khi từ 18 tuổi trở lên.

Quý vị phải ghi danh bầu cử ít nhất 21 ngày trước ngày bầu cử.

Cách ghi danh bầu cử như thế nào?

- Trực tuyến tại oregonvotes.gov/register hoặc
- Bằng giấy trên thẻ ghi danh cử tri tiểu bang Oregon có thể lấy tại văn phòng bầu cử, DMV, thư viện công hoặc bưu điện.

Cách thức bầu cử qua thư?

Tất cả các cuộc bầu cử ở tiểu bang Oregon đều do văn phòng bầu cử của quận tiến hành. Văn phòng bầu cử sẽ gửi lá phiếu qua thư trực tiếp đến cử tri. Các cử tri hoàn thành xong lá phiếu của mình, sau đó gửi phiếu bầu đến văn phòng bầu cử quận qua thư hoặc bỏ vào Thùng Bỏ phiếu Chính thức.

Bỏ phiếu qua thư bằng một vài bước đơn giản:

- 1) Ghi danh bầu cử
- 2) Nhận thẻ thông báo cử tri
- 3) Nhận tập thông tin cho cử tri
- 4) Nhận lá phiếu
- 5) Bầu chọn trên lá phiếu
- 6) Gửi lại lá phiếu

Bầu chọn trên lá phiếu như thế nào?

Tim ứng cử viên hoặc trả lời dự luật (YES (CÓ) hoặc NO (KHÔNG)) mà quý vị lựa chọn. Tô đầy đủ hình bầu dục bên trái lựa chọn của quý vị bằng mực đen hoặc xanh. Không sử dụng bút dạ quang.

Vote for One

- Candidate 1
- Candidate 2
- OR Write-in on line above

Bầu chọn bằng cách ghi tên

Để bầu chọn cho một ứng cử viên không có trên lá phiếu của quý vị, tô đầy đủ hình bầu dục ở bên trái của dòng được in sẵn cho chức vụ và viết họ tên của ứng cử viên trên dòng đó.

Vote for One

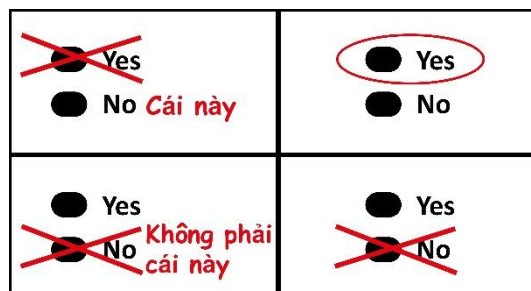
- Candidate 1
- Candidate 2
- Candidate 3
- OR Write-in on line above

- Bảo đảm quý vị đánh dấu chính xác lựa chọn của mình cho mỗi tranh cử.
- Lá phiếu chính thức của quý vị có thể có các tranh cử được in ở cả hai mặt.
- Bỏ lá phiếu bầu cử vào trong phong bì gửi lại.
- Đọc tuyên bố của cử tri trên phong bì gửi lại và ký vào ô chữ ký.
- **Lá phiếu sẽ không được kiểm đếm nếu quý vị không ký lên phong bì gửi lại.**
- Mọi chữ ký đều được kiểm tra đối chiếu với chữ ký ghi danh trong hồ sơ lưu trữ. Các chữ ký phải trùng khớp với nhau thì lá phiếu mới được kiểm đếm.

Nếu quý vị bầu cho nhiều ứng cử viên hơn mức cho phép một chức vụ hoặc nếu quý vị bầu cho **cả Yes (Có) và No (Không)** cho một dự luật, bầu chọn đó được gọi bầu chọn dư và không được kiểm đếm cho tranh cử đó.

Nếu quý vị mắc lỗi hoặc thay đổi ý định trong khi đánh dấu lá phiếu của mình,

- Quý vị có thể tự sửa. Xem ví dụ bên dưới.
- **Đánh dấu rõ ràng lựa chọn của quý vị** để cho ý định của quý vị nhìn dễ hiểu và bầu chọn của quý vị được kiểm đếm chính xác.



Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Multnomah

- Nếu quý vị không thể sửa lá phiếu của mình, quý vị có thể yêu cầu một lá phiếu thay thế từ văn phòng bầu cử.

Gửi lại lá phiếu



Gửi lá phiếu của quý vị qua Bưu điện Hoa Kỳ (U.S. Mail). Lá phiếu phải được đóng dấu bưu điện trước hoặc trong Ngày Bầu cử ngày 19 tháng 5 năm 2026. Không cần bưu phí.



Quý vị có thể bỏ lá phiếu tại bất kỳ điểm bỏ phiếu chính thức nào của tiểu bang Oregon trước 8 giờ tối vào hoặc trước Ngày Bầu cử ngày 19 tháng 5 năm 2026.

Các địa điểm bỏ phiếu 24 giờ chính thức

Portland

North

- **Rose Quarter** – Thùng bỏ phiếu chính thức nằm ở phía Nam của Rose Quarter gần đài phun nước và biển hiệu Rip City – Trong giờ làm việc thông thường, có thể đậu xe miễn phí trong 15 phút hoặc ít hơn tại bãi đậu xe Annex trên đường N. Drexler Dr. gần đại lộ Interstate Ave. (Không có chỗ đậu xe trong thời gian diễn ra sự kiện Rose Quarter.) **Chỉ dành cho người đi bộ.**
- **Trường Tiểu học James John (James John Elementary School)** – 8315 N Lombard St. – Thùng bỏ phiếu chính thức nằm trên vỉa hè ở góc Tây Bắc của đường N Lombard St. và đại lộ Charleston Ave. **Chỉ dành cho người đi bộ.**
- **Thư viện Kenton (Kenton Library)** (Nơi trả sách thư viện) – 8226 N Denver Ave.
- **Nhà hàng North Lombard McDonald's (North Lombard McDonald's)** – 3011 N Lombard St. – Thùng bỏ phiếu chính thức nằm trên vỉa hè – **Chỉ dành cho người đi bộ.**
- **Thư viện North Portland (North Portland Library)** (Library Book Drop) – 512 N Killingsworth St.
- **Công viên McCoy (McCoy Park)** - nằm ở góc Đông Nam của Công viên McCoy (McCoy Park) gần giao lộ đường N Trenton St. và đại lộ Newman Ave. **Chỉ dành cho người đi bộ.**

Northeast

- **Thư viện Albina (Albina Library)** – 205 NE Russell St. – Thùng bỏ phiếu chính



Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Multnomah

thức nằm cạnh khe trả sách ở phía Nam của tòa nhà gần bãi đậu xe đạp.

- **Thư viện Gregory Heights (Gregory Heights Library)** (Nơi trả sách thư viện) – 7921 NE Sandy Blvd.
- **Thư viện Hollywood (Hollywood Library)** (Nơi trả sách thư viện) – 4040 NE Tillamook St.
- **Nhà hàng McDonald (McDonald's Restaurant)** – 2010 NE Cesar Chavez Blvd. - Thùng bỏ phiếu chính thức nằm ở phía Tây đại lộ NE 40th Ave. giữa đường NE Tillamook St. và đường NE Hancock St. và gần Thư viện Hollywood (Hollywood Library).
- **Khu phố Parkrose (Parkrose Neighborhood)** – 4390 NE 102nd Ave. – Thùng bỏ phiếu chính thức nằm ở bãi đậu xe phía Đông đối diện với Trung tâm MHCC Maywood Park (MHCC Maywood Park Center) trên đại lộ NE 102nd Ave. và đường Prescott St.

Northwest

- **Thư viện Northwest (Northwest Library)** – ĐỊA CHỈ MỚI - 2030 NW Pettygrove St. – Thùng bỏ phiếu chính thức đặt ngay tại nơi trả sách của thư viện.

Southeast

- **Văn phòng Bầu cử Quận Multnomah (Multnomah County Elections)** – 1040 SE Morrison St.
 - **SE 11th Avenue** – Thùng bỏ phiếu chính thức nằm ở phía Đông của đại lộ SE 11th Ave. giữa đường SE Morrison St. và đường SE Belmont St.
 - **SE Belmont Street** - Thùng bỏ phiếu chính thức nằm ở phía Bắc của đường SE Belmont St. giữa đại lộ SE 10th Ave. và đại lộ SE 11th Ave.
 - **1040 SE Morrison Street** – Địa điểm bỏ phiếu chính thức của người đi bộ/đi xe đạp là ở mặt bên của tòa nhà nằm ở góc của đại lộ SE 11th Ave. và đường SE Morrison St.
- **Nơi nhận và giữ sách Hawthorne (Hawthorne Holds Pickup)** (Nơi trả sách thư viện) – 3557 SE Hawthorne Blvd. – Cử tri có thể sử dụng thùng trả sách thư viện và thùng bỏ phiếu nội bộ.
- **Thư viện Holgate (Holgate Library)** – 7905 SE Holgate Blvd. – Thùng bỏ phiếu chính thức nằm bên trái nơi nhận và giữ sách không tiếp xúc của thư viện ở phía Bắc tòa nhà, gần bãi đậu xe. **Chỉ dành cho người đi bộ.**
- **Thư viện Midland (Midland Library)** – 805 SE 122nd Ave. – Thùng bỏ phiếu chính thức nằm cạnh khe trả sách ở phía Nam của tòa nhà. Lá phiếu cũng có thể bỏ vào Thùng bỏ phiếu chính thức đặt tại bãi đậu xe của thư viện.
- **Khu chợ Portland Mercado (Portland Mercado)**- 7238 SE Foster Rd.— Thùng bỏ phiếu chính thức nằm ở khu chợ Portland Mercado (Portland Mercado) tại đường SE Foster Rd. và đại lộ 72nd Ave. **Chỉ dành cho người đi bộ.**
- **Thư viện Rockwood (Rockwood Library)** (Nơi trả sách thư viện) – 17917 SE Stark St.
- **Thư viện Sellwood – Moreland (Sellwood – Moreland Library)** (Nơi trả sách thư

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Multnomah

viện) – 7860 SE 13th Ave.

- **Thư viện Woodstock (Woodstock Library)** (Nơi trả sách thư viện) – 6008 SE 49th Ave.

Southwest

- **Cửa hàng A-Boy (A-Boy Supply)** – 7365 SW Barbur Blvd.
- **Thư viện Capitol Hill (Capitol Hill Library)** (Nơi trả sách thư viện) – 10723 SW Capitol Hwy.
- **Thư viện Central (Central Library)** - (Nơi trả sách thư viện) - 801 SW 10th Ave. – Lá phiếu cũng có thể bỏ vào nơi trả sách thư viện khi **lái xe qua** trên đại lộ SW 10th Ave. giữa đường SW Yamhill St. và đường Taylor St.
- **Thư viện Hillsdale (Hillsdale Library)** (Nơi trả sách thư viện) – 1525 SW Sunset Blvd.
- **Quảng trường Tòa án Pioneer (Pioneer Courthouse Square)** – dãy phố 700 của SW Broadway (kế bên Starbucks và đối diện Nordstrom) – **Chỉ dành cho người đi bộ.**

Fairview

- **Thư viện Fairview - Columbia (Fairview-Columbia Library)** (Nơi trả sách thư viện) – 1520 NE Village St.

Gresham

- **Thư viện Gresham (Gresham Library) trước đây** – 385 NW Miller Ave. **Thùng bỏ phiếu** chính thức nằm ở bãi đậu xe có thể lái xe qua.
- **Trung tâm Bầu cử Cấp tốc (Voting Center Express) – Thời gian có hạn** – Tòa nhà Multnomah County East (Multnomah County East Building), đường 600 NE 8th St. – Có một thùng bỏ phiếu chính thức nằm bên trong Trung tâm Bầu cử Cấp tốc (Voting Center Express) ở tầng một của Tòa nhà Multnomah County East (Multnomah County East Building). Tòa nhà chỉ mở theo giờ mở cửa của trung tâm bầu cử. Quý vị cần phải đậu xe và sau đó đi bộ vào bên trong để bỏ lá phiếu.

Troutdale

- **Thư viện Troutdale (Troutdale Library)** – (Nơi trả sách thư viện) – 2451 SW Cherry Park Rd.



Các thay đổi địa điểm thùng bỏ phiếu chính thức

Bốn địa điểm bỏ phiếu chính thức sau đây bị ảnh hưởng do việc thay đổi hoặc đóng cửa. Thông tin đóng cửa thư viện Quận Multnomah (Multnomah County Library) truy cập: [MultCoLib.org/library-construction-closures](https://multcolib.org/library-construction-closures). Để biết danh sách các địa điểm bỏ phiếu chính thức hiện nay tại Quận Multnomah, truy cập: [Multco.us/DropSites](https://multco.us/DropSites).

North Portland

Thư viện St. Johns (St. Johns Library) – 7510 N Charleston Ave.

Thư viện đóng cửa để xây dựng.

Nếu quý vị sử dụng Thư viện St. John's (St. John's Library) để bỏ lá phiếu, xin lưu ý: thùng bỏ phiếu chính thức gần nhất nằm trên vỉa hè của Trường Tiểu học James John (James John Elementary School) (8315 N Lombard St.) ở góc Tây Bắc của đường N Lombard St. và đại lộ Charleston Ave. Đây là thùng bỏ phiếu dành cho người đi bộ.

Northwest Portland

Thư viện Northwest (Northwest Library) – Địa chỉ trước đây – 2300 NW Thurman St.

Nếu quý vị sử dụng Thư viện Northwest (Northwest Library) để bỏ lá phiếu, xin lưu ý: địa chỉ của thư viện này đã thay đổi kể từ cuộc bầu cử trước. **Thư viện Northwest (Northwest Library) mới nằm ở địa chỉ 2030 NW Pettygrove St.**

Southeast Portland

Thư viện Belmont (Belmont Library) – 1038 SE César E. Chávez Blvd.

Thư viện đóng cửa để xây dựng.

Nếu quý vị sử dụng Thư viện Belmont (Belmont Library) để bỏ lá phiếu, xin lưu ý: thùng bỏ phiếu chính thức gần nhất nằm ở bên trong Nơi nhận và giữ sách Hawthorne (Hawthorne Holds Pickup) (3557 SE Hawthorne Blvd.) Cử tri có thể sử dụng thùng trả sách thư viện và thùng bỏ phiếu nội bộ.

Gresham

Thư viện Gresham (Gresham Library) – 385 NW Miller Ave.

Thư viện đã đóng cửa; sẽ chuyển địa điểm.

Nếu quý vị sử dụng Thư viện Gresham (Gresham Library) để bỏ lá phiếu của mình, xin lưu ý: Thư viện Gresham (Gresham Library) hiện đang đóng cửa để chuẩn bị cho việc khai trương Thư viện East County (East County Library) MỚI, **nhưng quý vị vẫn có thể sử dụng thùng bỏ phiếu chính thức đặt tại bãi đậu xe.**



Lập kế hoạch bầu cử!

Văn phòng Bầu cử Quận Multnomah (Multnomah County Elections) muốn tất cả cử tri đều có thể bầu cử và biết nhờ ai hỗ trợ. Nhóm hỗ trợ cử tri (Voter Assistance Team VAT) hỗ trợ cử tri khuyết tật và trả lời cử tri các câu hỏi khác.

Chúng tôi có thể cung cấp hỗ trợ quý vị:

- Ghi danh cử tri hoặc kiểm tra thông tin ghi danh cử tri của quý vị.
- Đánh dấu hoặc đọc lá phiếu của quý vị.
- Cập nhật hoặc xác minh tên, địa chỉ hoặc thông tin khác của cử tri.
- Hiểu các quy tắc bầu cử và các bước bầu chọn.

Các dịch vụ này luôn miễn phí.

Tìm hiểu thêm về các lựa chọn bầu chọn được hỗ trợ và độc lập của chúng tôi tại MultnomahVotes.gov

Liên lạc với chúng tôi bằng cách gọi điện, gửi email hoặc sử dụng biểu mẫu trực tuyến của chúng tôi:

503.988.VOTE (8683) • elections@multco.us

Trực tuyến:

Multco.us/VATForm

Quý vị phải làm gì để chuẩn bị hoặc lập kế hoạch bầu cử

- Lên lịch thời gian để xem xét nội dung lá phiếu của quý vị.
- Kết nối với mọi người để thảo luận về các vấn đề tranh cử.
- Nghiên cứu thông tin trên trang mạng, TV, radio hoặc bản tin.
- Dành thời gian để cân nhắc bầu chọn của quý vị.

Để đọc các biên dịch ngôn ngữ, truy cập MultnomahVotes.gov và đi xuống cuối trang.

Dự luật 26-261

Được Hội đồng Ủy viên Quận giới thiệu đến người dân

Thuế trưng cầu 5 năm: Thư viện, bảo tàng và các chương trình giáo dục của Hiệp hội Lịch sử tiểu bang Oregon (Oregon Historical Society).

CÂU HỎI:

Quận có nên gia hạn thuế trưng cầu 5 năm dành cho bảo tàng lịch sử, thư viện và các chương trình giáo dục; duy trì thuế suất \$0.05 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá, có giám sát, bắt đầu từ năm 2026 không? Dự luật này gia hạn các loại thuế trưng cầu hiện nay của địa phương.

TÓM TẮT:

Năm 2021, cử tri đã thông qua thuế trưng cầu địa phương có thời hạn 5 năm với thuế suất là \$0.05 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá để hỗ trợ Hiệp hội Lịch sử tiểu bang Oregon (Oregon Historical Society OHS). Việc gia hạn thuế này sẽ tiếp tục hỗ trợ bảo tàng, thư viện, các chương trình giáo dục của OHS và tài trợ cho các hoạt động sau mà không cần tăng thuế:

Các chương trình giáo dục;

Miễn phí vé vào cửa cho các nhóm học sinh và cư dân Quận Multnomah;

Bảo tồn các di sản và hiện vật quan trọng của tiểu bang Oregon;

Hỗ trợ bốn hiệp hội lịch sử của Quận: Tổ chức Lịch sử phía Quận East (East County Historical Organization), Hiệp hội Lịch sử Gresham (Gresham Historical Society), Hiệp hội Lịch sử Troutdale (Troutdale Historical Society) và Hiệp hội Lịch sử Crown Point Country (Crown Point Country Historical Society);

OHS sẽ tiếp tục phát huy các nỗ lực của mình trong việc cung cấp các triển lãm và dịch vụ phản ánh lịch sử đa dạng của khu vực chúng ta và thu hút tất cả các bộ phận trong quận.

Thuế trưng cầu tiếp tục giữ nguyên thuế suất \$0.05 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá và thay thế thuế trưng cầu năm 2021. Một ngôi nhà được định giá \$250,000 sẽ phải trả \$12.50 mỗi năm.

Một ủy ban giám sát độc lập gồm các công dân sẽ xem xét các khoản chi để xác minh rằng các tài trợ được sử dụng đúng như cử tri chấp thuận. Các cuộc kiểm toán hàng năm sẽ được tiến hành và báo cáo công khai.

Thuế trưng cầu này dự kiến sẽ thu được \$3.88 triệu cho năm tài chính 2026-2027; \$4.00 triệu cho năm tài chính 2027-2028; \$4.12 triệu cho năm tài chính 2028-2029; \$4.24 triệu cho năm tài chính 2029-2030; và \$4.37 triệu cho năm tài chính 2030-2031.



Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Multnomah

Chi phí thuế ước tính cho dự luật này CHỈ LÀ ƯỚC TÍNH dựa trên thông tin tốt nhất có sẵn từ người định giá của quận tại thời điểm ước tính.

Bản giải trình:

Được thành lập vào năm 1898, Hiệp hội Lịch sử tiểu bang Oregon (Oregon Historical Society OHS) duy trì một bảo tàng và thư viện nghiên cứu công ở trung tâm thành phố Portland, lưu giữ bộ sưu tập tài liệu lịch sử lớn nhất về tiểu bang Oregon và cung cấp các chương trình về những con người, địa điểm và sự kiện đã định hình nên tiểu bang Oregon. Ngoài ra, OHS là hiệp hội lịch sử chính của Quận Multnomah, với các bức ảnh, bản đồ, bản thảo, sách, phim và tư liệu lịch sử truyền miệng ghi lại lịch sử của Quận.

Hàng năm, khoảng 40,000 người đến thăm các cơ sở của OHS tại Portland, trong đó có khoảng 5,000 học sinh và sinh viên đại học. Bảo tàng của OHS có ba triển lãm thường trực và các cuộc trưng bày luân phiên về nhiều chủ đề khác nhau. Vào năm 2024, OHS đã khai trương *Rivers, Roses, và Rip City*, triển lãm thường trực đầu tiên dành riêng cho lịch sử của Portland. Buổi triển lãm tương tác này, được trưng bày tại Phòng trưng bày Gia đình Naito của OHS (OHS's Naito Family Gallery), khám phá cảnh quan đặc sắc của Thành phố cũng như các cộng đồng và con người góp phần tạo nên bản sắc sống động của nơi đây. Ngoài ra, OHS còn xuất bản tạp chí được bình duyệt lâu đời nhất ở miền Tây, *Tạp chí Lịch sử Oregon*, hỗ trợ các nghiên cứu mới, khuyến khích kiến thức và quan điểm và khơi gợi các cuộc thảo luận có ý nghĩa về lịch sử.

Các nguồn tài liệu trực tuyến của OHS tại ohs.org cung cấp tài nguyên giáo dục miễn phí cho sinh viên và người học ở mọi lứa tuổi. Năm 2024, các bộ sưu tập trực tuyến của Hiệp hội đã thu hút hơn 1.3 triệu lượt khách truy cập, trong đó hơn 20% truy cập đến từ Quận Multnomah. OHS dự kiến sẽ ra mắt một trang mạng mới đầy sáng tạo vào mùa xuân năm 2026, hoàn toàn dành riêng cho việc chia sẻ lịch sử Portland thông qua các tài liệu bộ sưu tập được trực tuyến hóa và công nghệ giàu trí tưởng tượng.

Nguồn tài trợ từ thuế trưng cầu mới sẽ duy trì giờ hoạt động công cộng hiện tại của OHS là 47 giờ mỗi tuần cho bảo tàng và 32 giờ mỗi tuần cho thư viện nghiên cứu; hỗ trợ việc bảo tồn và quản lý các triển lãm hiện tại; tài trợ cho việc phát triển các chương trình giáo dục và học bổng mới; và cho phép OHS tiếp tục cung cấp vé vào cửa và các chuyến tham quan bảo tàng miễn phí cho tất cả cư dân Quận Multnomah và các nhóm học sinh các lớp K-12. Quỹ từ việc thu thuế trưng cầu cũng sẽ hỗ trợ hoạt động của bốn hiệp hội lịch sử ở phía Đông Quận Multnomah (East Multnomah County historical societies) — Tổ chức Lịch sử phía Quận East (East County Historical Organization ECHO), Hiệp hội Lịch sử Gresham (Gresham Historical Society), Hiệp hội Lịch sử Troutdale (Troutdale Historical Society) và Hội Lịch sử Crown Point Country (Crown Point Country Historical Society).

Chi phí thuế trưng cầu gia hạn sẽ vẫn giữ nguyên thuế suất \$0.05 (năm xu) trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá, bắt đầu từ năm 2026 đến năm 2031. Ví dụ, chủ sở hữu một ngôi nhà được Quận định giá ở mức \$250,000 sẽ tiếp tục trả \$12.50 mỗi năm cho thuế này.

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Multnomah

Trách nhiệm giải trình là một yếu tố then chốt của thuế trưng cầu này, với việc Chủ tịch Hội đồng Quận Multnomah tiếp tục bổ nhiệm một ủy ban giám sát độc lập gồm các công dân - đại diện cho các cộng đồng đa sắc tộc của Quận Multnomah - để xem xét tất cả các khoản chi tiêu từ thuế này. Ủy ban Giám sát Thuế sẽ bảo đảm các khoản tài trợ được chi tiêu theo đúng như đã được cử tri chấp thuận và tư vấn cho OHS để bảo đảm rằng ban giám đốc, các đối tác, nhân viên, các cuộc triển lãm và chương trình của tổ chức này chủ động đại diện sự đa dạng văn hóa của Quận Multnomah. Ngoài ra, Quận Multnomah sẽ tiếp tục lựa chọn một kiểm toán viên, do OHS chi trả, để tiến hành kiểm toán hàng năm các quỹ thuế sẽ được báo cáo công khai cho công chúng.

Thuế trưng cầu này sẽ được dùng để tài trợ khoảng một phần ba chi phí hoạt động của OHS. Nguồn tài trợ khác đến từ các khoản trợ cấp, quyên góp tư nhân, phí vào cửa và các nguồn thu khác.

(Thông tin này được cung cấp bởi: Eric Arellano, Giám đốc Tài chính, Quận Multnomah)

Dự luật 3-635

Thành phố Lake Oswego (City of Lake Oswego)

Tài trợ cho việc tái thiết Trạm Cứu hỏa South Shore (South Shore Fire Station) để cải thiện an toàn cộng đồng

CÂU HỎI:

Thành phố Lake Oswego có nên xây dựng lại Trạm Cứu hỏa South Shore (South Shore Fire Station) để cải thiện an toàn cộng đồng bằng cách phát hành trái phiếu trị giá \$20.6 triệu hay không?

TÓM TẮT:

Nếu được chấp thuận, dự luật pháp này sẽ cho phép phát hành trái phiếu nghĩa vụ chung để phá dỡ Trạm cứu hỏa South Shore (South Shore Fire Station) hiện có (được xây dựng năm 1971) và xây dựng một trạm mới thay thế.

Trạm cứu hỏa mới sẽ hiện đại hóa tòa nhà để giảm thiểu thời gian ứng phó, nâng cao an toàn cho lính cứu hỏa và đáp ứng các tiêu chuẩn về địa chấn.

Một nhóm đặc nhiệm đã đánh giá các phương án thay thế, bao gồm tiếp tục cải tạo và đóng cửa trạm, và khuyến nghị xây dựng lại trạm. Các luật xây dựng và luật môi trường hiện hành khiến việc cải tạo tốn kém hơn so với xây dựng mới. Ngoài ra, khu nhà ở của đội cứu hỏa cần phải được xây dựng lại vì không thể gia cố để đáp ứng các tiêu chuẩn địa chấn hiện hành dành cho các công trình thiết yếu, khiến lính cứu hỏa và cộng đồng dễ bị tổn thương trong trường hợp xảy ra động đất.

Nếu dự luật này bị bác bỏ, trạm hiện tại sẽ vẫn hoạt động miễn là nó an toàn, nhưng có thể sẽ phải đóng cửa trong tương lai.

Trái phiếu ước tính có chi phí hàng năm là \$0.19 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá. Thuế suất thực tế có thể khác và phụ thuộc vào lãi suất phát sinh và thay đổi giá trị bất động sản được định giá.

Bản giải trình

Nền tảng Trạm cứu hỏa South Shore (South Shore Fire Station)

Được xây dựng vào năm 1971, Trạm cứu hỏa South Shore (South Shore Fire Station), nằm tại số 1880 South Shore Boulevard, là trạm cứu hỏa lâu đời nhất trong số bốn trạm cứu hỏa của Lake Oswego. Mặc dù trạm này chủ yếu phục vụ khu vực phía Đông Nam – bao gồm Trường Trung học Lakeridge (Lakeridge High School), Trường Tiểu học Hallinan (Hallinan Elementary School), Trang trại Luscher (Luscher Farm), Trung tâm Giải trí và Thể thao dưới nước Lake Oswego (Lake Oswego Recreation and Aquatic Center), Nhà dưỡng lão Mary's Woods (Mary's Woods) và Cộng đồng Hưu trí Stafford (Stafford Retirement Community). Trạm cứu hỏa South Shore (South Shore Fire Station) hoạt động như một phần của hệ thống ứng phó khẩn cấp toàn thành phố. Nhân viên, phương tiện và thiết bị từ trạm này ứng phó các sự cố nghiêm trọng và các



Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Multnomah

trường hợp cấp cứu y tế trên toàn cộng đồng Lake Oswego.

Những thiếu sót của cơ sở vật chất và an toàn khi xảy ra động đất

Một nhóm đặc nhiệm cộng đồng do Hội đồng thành phố bổ nhiệm đã đánh giá cơ sở này và xác định rằng Trạm cứu hỏa South Shore (South Shore Fire Station) đã hết thời hạn sử dụng. Tòa nhà này không đáp ứng các tiêu chuẩn chống động đất hiện hành dành cho các công trình công cộng thiết yếu như trạm cứu hỏa, trường học hoặc bệnh viện. Nhóm đặc nhiệm kết luận rằng các khu nhà ở cho đội cứu hỏa hiện có không thể được gia cố để đáp ứng các tiêu chuẩn chống động đất thiết yếu của công trình. Sau khi đánh giá các phương án thay thế, Nhóm đặc nhiệm đã xác định rằng việc cải tạo công trình hiện có không khả thi về mặt kinh tế so với chi phí xây dựng một công trình mới, có khả năng chống động đất.

Cải thiện sức khỏe và hoạt động

Nếu được chấp thuận, dự luật này sẽ tài trợ cho việc xây dựng một cơ sở mới được thiết kế bao gồm:

- **Khu vực khử nhiễm:** Các không gian chuyên dụng được thiết kế để giảm thiểu sự tiếp xúc của lính cứu hỏa với các chất gây ung thư thường gặp khi chữa cháy.
- **Khu vực đậu xe hiện đại:** Không gian lưu trữ được mở rộng để chứa các phương tiện và thiết bị khẩn cấp hiện đại như thuyền cứu hộ trên biển và xe tải dùng để ứng phó với cháy rừng, những thứ không vừa với cấu trúc hiện tại được xây dựng năm 1971.
- **Sự sẵn sàng hoạt động:** Cơ sở này được thiết kế để duy trì các mục tiêu ứng phó khẩn cấp hiện tại của thành phố, bao gồm mục tiêu đáp ứng 90% các cuộc gọi ưu tiên cao trong vòng 8 phút hoặc ít hơn.

Dự luật đề xuất và ảnh hưởng tài chính

Sau khi đánh giá các phương án thay thế, bao gồm cả việc cải tạo và đóng cửa Trạm cứu hỏa South Shore (South Shore Station), Nhóm đặc nhiệm đã khuyến nghị thay thế hoàn toàn bằng nguồn vốn từ trái phiếu nghĩa vụ chung vì các luật xây dựng và môi trường hiện hành khiến việc cải tạo các vật liệu từ những năm 1970 trở nên tốn kém hơn so với xây dựng mới. Hội đồng thành phố đã xem xét các khuyến nghị của Nhóm đặc nhiệm và trình dự luật này để cử tri xem xét.

Dự luật số 3-635 cho phép phát hành trái phiếu nghĩa vụ chung với tổng giá trị lên đến \$20.6 triệu để phá dỡ công trình hiện có và xây dựng trạm mới tại vị trí hiện tại.

Trái phiếu này ước tính có chi phí hàng năm cho chủ sở hữu bất động sản khoảng \$0.19 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá. Một ngôi nhà có giá trị định giá là \$600,000, ước tính sẽ có mức phí về thuế là \$114 mỗi năm.

Nếu dự luật đề xuất này bị bác bỏ, trái phiếu trị giá \$20.6 triệu sẽ không được phát hành và thuế bất động sản sẽ không được thu. Trạm hiện tại sẽ chỉ tiếp tục hoạt động chừng nào nó còn được coi là an toàn để sử dụng, nhưng sẽ không được nâng cấp để

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Multnomah

đáp ứng các tiêu chuẩn hiện đại về địa chấn, sức khỏe hoặc an toàn.

(Thông tin này được cung cấp bởi: Laura Hawkins, Quản lý Hồ sơ/Viên chức Bầu cử Thành phố, Thành phố Lake Oswego (City of Lake Oswego))



Dự luật 26-263

Khu học chính Riverdale Số 51J (Riverdale School District 51J)

Thuế trưng cầu địa phương trong 5 năm cho hoạt động khu học chính Riverdale

CÂU HỎI:

Khu học chính Riverdale có nên thu thuế trưng cầu với thuế suất \$1.67 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá cho hoạt động trong 5 năm bắt đầu từ năm tài chính 2026-27 không? Dự luật này có thể làm cho thuế bất động sản tăng hơn ba phần trăm.

TÓM TẮT:

Từ năm 2000, cử tri đã thông qua thuế trưng cầu địa phương để hỗ trợ hoạt động của Khu học chính Riverdale Số 51J (Riverdale School District 51J). Dự luật này sẽ cho phép Khu học chính thu thuế bất động sản với thuế suất \$1.67 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá mỗi năm trong 5 năm để giúp tài trợ cho các hoạt động của Khu học chính. Dự luật này đại diện sự tăng lên đối với thuế suất thuế trưng cầu địa phương hiện tại của Khu học chính là \$1.37 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá.

Thuế trưng cầu địa phương cung cấp tài trợ để giữ chân giáo viên và hỗ trợ các chương trình giáo dục được cung cấp tại Riverdale. Nếu được chấp thuận, dự luật này sẽ cung cấp thêm tài trợ để hỗ trợ các chương trình giảng dạy, nhân sự và hoạt động chung của Khu học chính Riverdale. Nếu không được chấp thuận, Khu học chính sẽ cần phải giảm ngân sách năm học 2026-2027 hơn \$1,000,000, ước tính tương đương với việc cắt giảm bảy giáo viên hoặc 21 ngày học.

Thuế suất \$1.67 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá ước tính tương đương với \$167 mỗi năm cho mỗi \$100,000 giá trị bất động sản được định giá, tăng \$30 mỗi năm trên mỗi \$100,000 giá trị bất động sản được định giá so với thuế suất hiện hành.

Dự kiến thuế trưng cầu địa phương thu được \$7,530,900 trong 5 năm:

\$1,418,300 trong năm 2026-2027

\$1,461,000 trong năm 2027-2028

\$1,505,400 trong năm 2028-2029

\$1,550,000 trong năm 2029-2030

\$1,596,200 trong năm 2030-2031

Bản giải trình:

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Multnomah

Dự luật thuế trưng cầu địa phương là gì?

Thuế trưng cầu địa phương hiện nay của Khu học chính sẽ hết hạn vào tháng ngày 30 tháng 6 năm 2026. Nếu không được cử tri chấp thuận, thuế này sẽ chấm dứt và nguồn tài trợ sẽ giảm xuống bằng không. Dự luật này sẽ thiết lập một thuế trưng cầu 5 năm với thuế suất là \$1.67 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá, thay thế cho thuế trưng cầu sắp hết hạn. Tất cả số tiền thu được đều được giữ lại tại Khu học chính Riverdale (Riverdale School District) và được sử dụng để hỗ trợ giáo dục cho học sinh Riverdale.

Tại sao Khu học chính Riverdale (Riverdale School District) cần nguồn thu thuế trưng cầu địa phương?

Nguồn tài trợ của tiểu bang dành cho giáo dục học sinh không theo kịp chi phí thực tế. Mặc dù ngân sách tiểu bang đã tăng lên trong những năm gần đây, nhưng tài trợ cho công tác giảng dạy lớp học và các dịch vụ học sinh vẫn tương đối giữ nguyên so với lạm phát và chi phí hoạt động ngày càng tăng. Thuế trưng cầu địa phương cung cấp nguồn thu thiết yếu để hỗ trợ nhân sự, các chương trình giảng dạy – bao gồm cả Chương trình Tú tài Quốc tế – và hoạt động của khu học chính. Năm 2025, Niche xếp hạng Riverdale là trường trung học công lập số 1 và trường công lập K-8 số 1 tại tiểu bang Oregon.

- Trong năm học 2024-2025, Riverdale nhận được khoảng \$11,000 tiền tài trợ từ tiểu bang cho mỗi học sinh, trong khi chi phí thực tế để giáo dục một học sinh vượt quá \$19,000. Hệ thống giáo dục và hỗ trợ của Khu học chính hiện tại chủ yếu được duy trì thông qua nguồn thu từ thuế trưng cầu địa phương và sự hỗ trợ từ các quỹ. Nếu không có nguồn tài trợ từ thuế trưng cầu, Khu học chính sẽ phải cắt giảm đáng kể các dịch vụ.

Việc thông qua dự luật này sẽ đem lại kết quả gì?

Thuế trưng cầu này sẽ tiếp tục tài trợ cho các khoản mà cử tri đã thông qua trong 25 năm qua (2000, 2005, 2010, 2015 và 2020). Thuế suất của thuế này không tăng trong mười năm qua. Nguồn quỹ của thuế trưng cầu địa phương hỗ trợ việc giữ chân giáo viên, các chương trình giảng dạy và nhân sự. Nó giúp duy trì các chương trình học thuật, bao gồm nghệ thuật và âm nhạc, và hỗ trợ các hoạt động chung. Nếu thuế trưng cầu đề xuất không được chấp thuận, Khu học chính sẽ cần phải giảm ngân sách năm học 2026-27 hơn \$1,000,000, ước tính tương đương với việc cắt giảm bảy chức vụ giáo viên hoặc giảm khoảng 21 ngày học.

Nguồn thu từ thuế trưng cầu địa phương sẽ được sử dụng như thế nào?

Nguồn thu từ thuế trưng cầu địa phương là một phần của ngân sách hoạt động và hỗ trợ để:

- Giữ chân và tuyển dụng giáo viên giàu kinh nghiệm
- Duy trì trải nghiệm học đường quy mô lớp học nhỏ
- Hỗ trợ các chương trình học thuật và bồi dưỡng
- Tài liệu và vật tư giảng dạy



Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Multnomah

- Các nhu cầu hoạt động như an ninh và bảo trì cơ sở vật chất

Thuế trưng cầu sẽ thu được bao nhiêu?

Dự kiến thuế trưng cầu thu được \$7,530,900 trong 5 năm:

- 2026-27: \$1,418,300
- 2027-28: \$1,461,000
- 2028-29: \$1,505,400
- 2029-30: \$1,550,000
- 2030-31: \$1,596,200

Thuế trưng cầu này ảnh hưởng đến tiền nộp thuế của tôi như thế nào?

Thuế trưng cầu 5 năm này sẽ thay thế thuế trưng cầu địa phương hiện tại của Riverdale có thuế suất là \$1.37 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá bằng thuế suất mới là \$1.67 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá, chênh lệch \$0.30 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá.

- Với một ngôi nhà có giá trị định giá là \$1,000,000, chi phí thuế ước tính là \$1,670 mỗi năm (\$139 mỗi tháng), cao hơn khoảng \$300 mỗi năm, hoặc \$25 mỗi tháng so với thuế suất hiện tại. Số tiền thuế thực tế có thể thay đổi do giá trị bất động sản được định giá, các hạn chế của Dự luật trên lá phiếu số 5, việc giảm thuế và thuế suất thu thuế.

(Thông tin này được cung cấp bởi: Chris Russo, Giám đốc, Khu học chính Riverdale Số 51J (Riverdale School District 51J))

Dự luật 26-264

Khu nguồn nước Burlington (Burlington Water District)

Thuế trưng cầu địa phương trong 5 năm cho hoạt động cấp cứu và cứu hỏa

CÂU HỎI:

Khu vực có nên lập thuế trưng cầu mới trong 5 năm với thuế suất \$1.7 trên mỗi \$1000 giá trị bất động sản được định giá trong 5 năm bắt đầu từ năm 2026-2027 không? Dự luật này tạo thuế trưng cầu địa phương mới có thể làm cho thuế bất động sản tăng hơn ba phần trăm.

TÓM TẮT:

Số tiền thuế này sẽ được sử dụng để trang trải các khoản chi phí mà Khu nguồn nước Burlington (Burlington Water District) trả cho Sở Cứu hỏa Thành phố Portland (City of Portland Fire Department) cho các dịch vụ khẩn cấp (cứu hỏa và cứu thương) và duy trì quỹ dự phòng cho các khoản chi phí tăng thêm trong tương lai.

Ước tính tổng số tiền thu được mỗi năm tài chính là:

\$81,961 trong năm 2026-2027
\$84,420 trong năm 2027-2028
\$86,953 trong năm 2028-2029
\$89,561 trong năm 2029-2030
\$92,248 trong năm 2030-2031

Chi phí thuế ước tính cho dự luật này CHỈ LÀ ƯỚC TÍNH dựa trên thông tin tốt nhất có sẵn từ người định giá của quận tại thời điểm ước tính và có thể phản ánh ảnh hưởng của giảm giá thanh toán sớm, giảm thuế và tỷ lệ thu thuế. Một bất động sản có giá trị định giá là \$166,000.00, giá trị định giá trung bình của khu vực, sẽ phải trả khoảng \$24 tiền thuế bất động sản tăng thêm mỗi tháng.

Bản giải trình

Khu nguồn nước Burlington (Burlington Water District) (gọi tắt là Khu vực), một tập đoàn đô thị, cung cấp nước và các dịch vụ khẩn cấp cho khoảng 400 người dân ở khu vực Burlington thuộc Quận Multnomah. Hiện tại, Khu vực đang ký hợp đồng với Thành phố Portland (City of Portland) để cung cấp các dịch vụ khẩn cấp (cứu hỏa và cứu thương) cho cư dân và tài sản của khu vực. Các dịch vụ khẩn cấp đó được chi trả bằng tiền thuế từ các bất động sản nằm trong ranh giới của Khu nguồn nước Burlington (Burlington Water District).

Trong cuộc bầu cử này, Khu vực đề nghị quý vị chấp thuận thuế trưng cầu bổ sung là \$1.7 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá để trang trải chi phí ngày càng tăng cho các dịch vụ khẩn cấp. Chi phí của Sở Cứu hỏa Thành phố Portland (City of



Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Multnomah

Portland Fire Bureau) đã tăng 10% mỗi năm trong 4 năm qua, gần gấp đôi mức tăng trưởng trung bình của thuế bất động sản. Tiền thu thuế bất động sản hiện tại không đủ để trang trải chi phí cho các dịch vụ khẩn cấp và Khu vực không có nguồn tài trợ nào khác để chi trả cho các dịch vụ đó.

Yêu cầu thuế trung cầu này không ảnh hưởng đến chức năng cốt lõi của Khu vực là cung cấp nước, hoặc đến giá nước của Khu vực.

Việc chấp thuận thuế trung cầu này sẽ bổ sung cho thuế suất cố định hiện hành \$3.4269 và dự kiến sẽ thu được trung bình \$87,029 mỗi năm trong vòng 5 năm. Giá trị định giá trung bình của một bất động sản trong khu vực chịu thuế của chúng tôi là \$166,000. Với một căn nhà có giá trị trung bình như vậy, chi phí dịch vụ khẩn cấp hằng tháng hiện tại là \$47. Phương án thuế trung cầu địa phương đề xuất sẽ làm tăng thêm \$24 mỗi tháng, nâng tổng chi phí trung bình lên \$71 mỗi tháng.

Các khoản thuế này do Quận Multnomah thu và chỉ được sử dụng để chi trả cho các dịch vụ khẩn cấp.

(Thông tin này được cung cấp bởi: Richard T. Lovett, Chủ tịch Hội đồng, Khu nguồn nước Burlington (Burlington Water District))